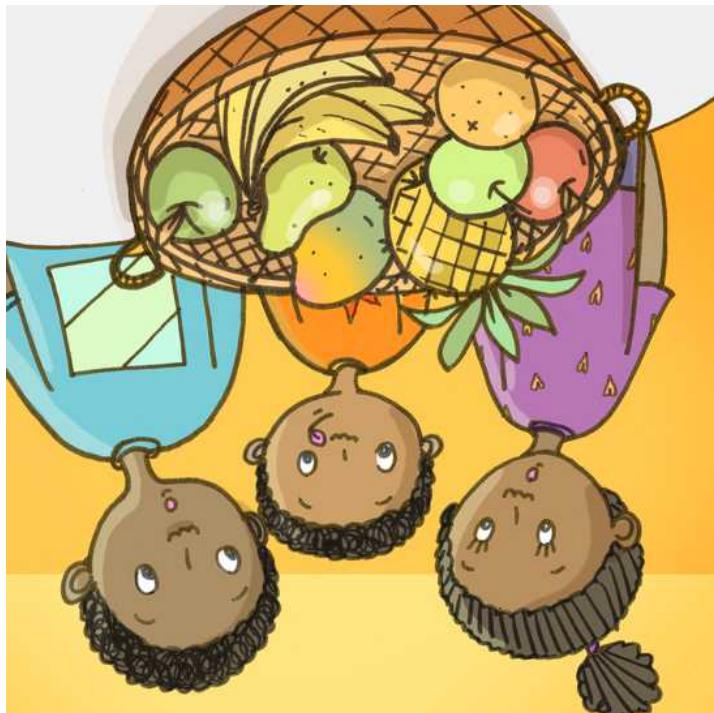


III nivå 2
• somali / boikmål
■ Abdi Muse
■ Melanie Petersen
■ Adelheid Marie Bwire



Straff

Cidaab

Barnebøker for Norge



Cidaab / Straff

barnebøker.no

Oversatt av: Abdi Muse (so), Olav Sigmond (nb)

Illustrert av: Melanie Petersen

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>
Navngivelse 3.0 Internasjonal lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo waxay
heshay miro badan.

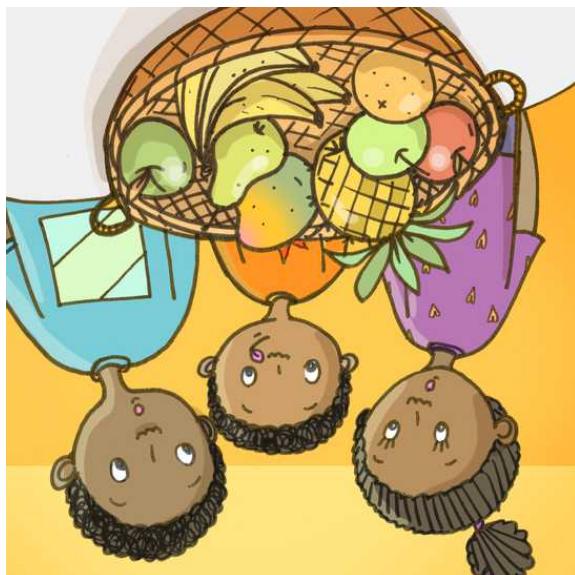
...

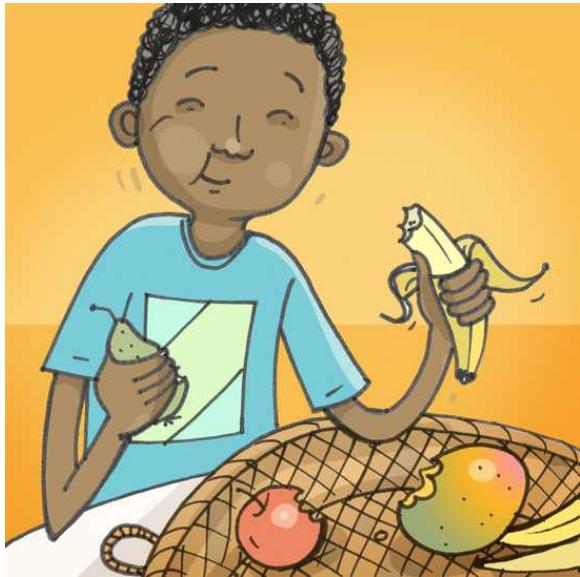
En dag fikk mamma mye frukt.

„När kan vi få litet frukt?“ svarer vi. ”Vi skal spise
frukten i kvedl“, sier mamma.

...

”Goomaa wax miro ah heleynaa?“ ayaan
weydiinay. ”Waxaan miraha cuuji doonaa
caawa,“ ayay tiri hooyo.

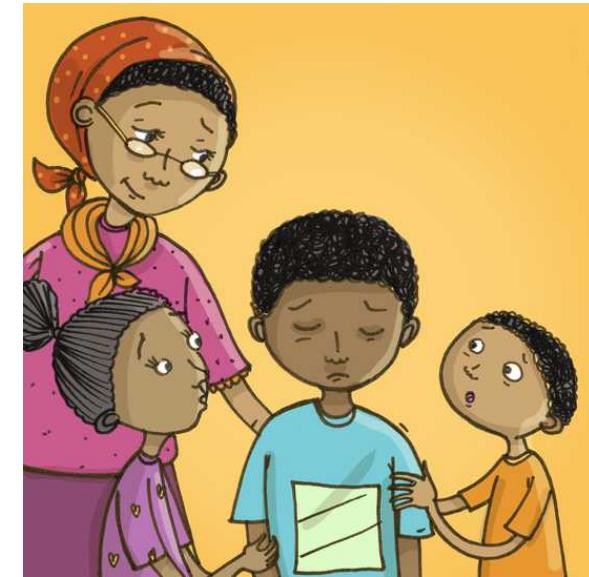




Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah. Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Ogu danbeytii, Rahim ayaa nagu yidhi waan ka xumahay. "Marnaba markale ma noqon doono mid saaid dhuuni u ah," ayuu balanqaaday, waana aaminnay dhammaanteen isaga.

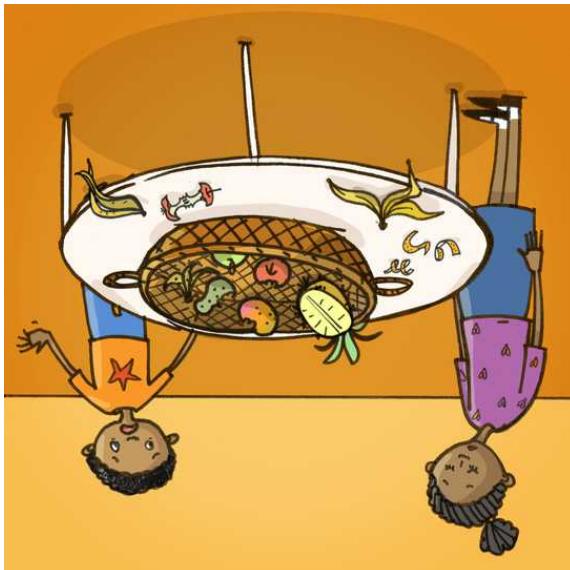
...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.

Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacaysa.
 „Bal eege wuxuu Rahim sameeyey!“ Waxaa ku
 qayliyay walalkayga yar. „Rahim waakhladaa
 la aan iyo bakhey!,“ Ayaaan dhaahaan.

...

„Se haa Rahim gjorde“, roper lillebroren min.
 „Rahim er slæm og egoistisk“, sier jeg.



Mirtili ayaa ciqabeyso Rahim!
 Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacaysa.
 Mamma viiste at dette vilje skje. Fruktene
 straffer Rahim!

...





Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu
Rahim ku gunuunacay.

...

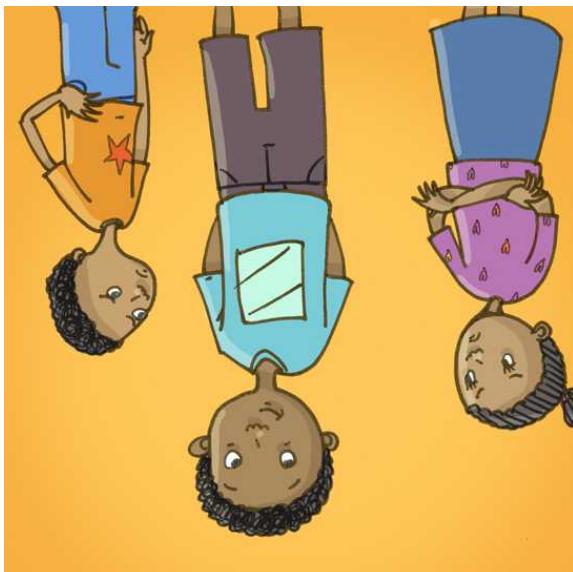
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvæl.
...

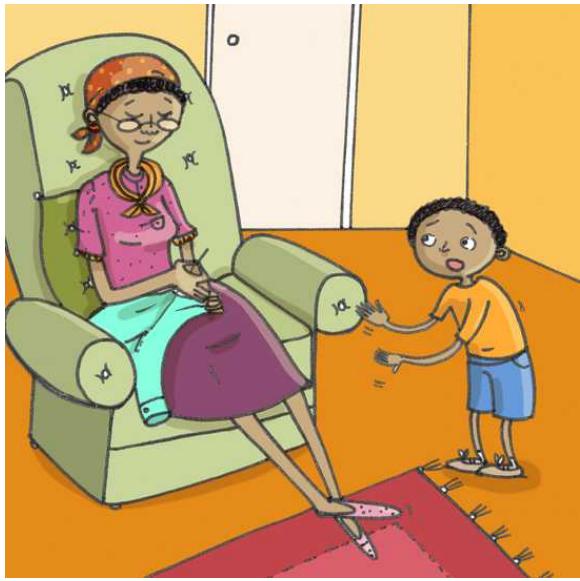
Rahim ayaa billaabay inuu dareemo xanuun.



Waxaan siido kale u caray sannahay Rahim.
Lakini Rahim kama xumo.
...



Lei seg.



"Miyaadan u soconin in aad ciqaabto Rahim?"
ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

...

"Skal du ikke straffe Rahim?" spør lillebror.



"Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,"
hooyo ayaa ugu digitay.

...

"Rahim, du kommer til å angre snart", advarer
mamma.